



ZETTING-DIEDING

Bulletin municipal 2019

Infos



Desserte de bus école



Obtention du label libellule



Ecole nature



Dépannage

24h/24 - 7j/7

03 87 98 12 35

contact@bhelectricite.fr

Automatisme - Electricité générale
Photovoltaïque - Alarme - Vidéosurveillance

CEDEO

Sanitaire - Chauffage - Plomberie

CEDEO SARREGUEMINES

6 rue Dominique d'Hausen

57200 SARREGUEMINES

03 87 95 31 80



KALHAUSEN - 03 87 02 18 40

SPÉCIALITÉS:

- Viandes du Terroir
- Charcuteries Maison



S.G.E. GINGEMBRE & ASSOCIÉS S.A.S

Cabinet de Typographie et d'arpentage
Géomètre expert D.P.L.G.

6, rue Louis Verdet - 57200 SARREGUEMINES

Tél. 03 87 98 11 30 - Fax : 03 87 95 03 70

MULTI SERVICES

- RAMONAGE - DEBISTRAGE
- FUMISTERIE - TUBAGE
- NETTOYAGE CHAUDIERE
- NETTOYAGE INTERIEUR/EXTERIEUR
- ENTRETIENS ET TRAVAUX DIVERS



72, rue de la chapelle • 57200 WIESVILLER
Port. 06 08 03 33 82 • 06 82 49 86 92
Tél. 03 87 02 23 42 • multiservicesjlp@orange.fr



L.B Dépannage

Entretien, dépannage
et remplacement
de vos installations
chauffage et sanitaire

BECK Ludovic
20, rue des étangs
57200 Wiesviller

Port.: 06.14.88.86.84

S.V.T. Industry

Concassage - Criblage - Manutention

1 rue des mésanges - 57905 ZETTING
T : ++33(0)3.87.02.10.83 - F : ++33(0)9.70.62.78.79
E-mail : contact@svt-industry.com - Web : www.svt-industry.com



Plâtre Elec

Michel ARMBRUST

Plâtrerie - Electricité - Chape - Isolation
Aménagement - Couverture Zinguerie - Terrassement
Gros-Oeuvre - Chauffage Sanitaire

2 rue de Roth - 57910 NEUFGRANGE
Tél. 03 87 98 87 18 - Fax : 03 87 98 29 63
E-mail : armbrust.michel@gmail.com



A travers ce bulletin 2019, vous trouverez non seulement une rétrospective d'une année riche en activités et réalisations, mais également un retour nécessaire, bien plus lointain que ces quelques derniers mois, sur l'Exode de 1939.

En effet, il y a quatre-vingts ans, l'ensemble de la population de nos deux villages a dû s'exiler de l'autre côté de la France, pour fuir le futur occupant. Serions-nous capables aujourd'hui de faire ces choix de ce que nous emportons dans une simple valise, et de laisser derrière

nous notre patrimoine, et les souvenirs qui lui sont attachés ?

Nous avons un devoir de mémoire à réaliser. Aussi, profitons des souvenirs de ceux qui l'ont vécu, et qui sont encore proches de nous pour nous le raconter. Pour revivre un peu plus cet exode, ce bulletin est accompagné d'une reproduction d'un journal de l'abbé Demmerlé, curé de Zetting dans cette période sombre. Ecrit rétrospectivement en 1970, le cahier retrace l'épopée de nos aïeux, de septembre 1939, jusqu'à leur retour un an plus tard.

Outre ce retour dans le passé, je voudrais, à travers ce mot du maire, rappeler les émotions qui m'ont parcouru tout au long de cette année, et que vous ne trouverez pas dans ces pages.

Ma colère tout d'abord, de découvrir que le train ne s'arrêterait plus à Zetting. Les travaux de rénovation entrepris concernent la ligne en direction de Strasbourg. Mais en direction de Sarre-Union, le montant des travaux de réfection des voies est tel qu'ils n'ont que peu de chance de démarrer un jour. C'est cette ligne Sarreguemines/Sarre-Union qui desservait les petites gares du Val de Sarre.

Ma tristesse, ensuite, dans le tragique accident sur les bords du canal où un enfant a perdu la vie. Tristesse accompagnée d'admiration pour le courage de ses parents dans ce moment de deuil et d'émotion, devant cette foule venue rendre un dernier hommage à ce petit bonhomme.

Ma joie également de vous retrouver, habitants, élus, amis, représentants d'associations dans chacune des occasions qui nous est donnée, à travers des soirées, assemblées générales, repas, etc...

On parle beaucoup de morosité des maires dans notre pays, de ce qui leur est demandé d'affronter, des risques encourus de se retrouver devant la justice, des difficultés économiques. Pour ma part, le plus difficile est sans doute de concilier cette vie d'élus avec ma vie professionnelle et familiale. Mais les émotions vécues dans cette vie d'élus, tels les exemples cités précédemment, l'emportent toujours sur ce spleen ambiant et vous pousse à avancer, pour en connaître d'autres, encore.

Que 2020 nous apporte à tous beaucoup d'émotions saines et bienveillantes !

Sommaire

➤ Le mot du maire	3
➤ Les actions du conseil municipal	
Conseil Municipal	4
Budget	5
Réalisations 2019	7
Travaux et achats 2019	11
Divers	12
Projets en cours 2019	13
➤ Notre environnement	
Label commune nature	16
Rappel de nos actions	17
➤ La vie du village	
Fête et cérémonies	18
Ecole maternelle	21
Ecole primaire	24
Périscolaire	26
Bibliothèque	30
Arboriculteurs	33
AS Zetting	34
Country valley	36
Conseil de fabrique	38
Club épargne	40
Aviculteurs	41
➤ Notre histoire	
L'exode	42
Les communions	43
➤ Etat civil	44
➤ Pêle-mêle	
Location de la salle	45
Renseignements utiles	46



Conseil municipal



Les membres du Conseil municipal dans la salle de la mairie :

Didier Stern,
Bernard Jedar (Adjoint délégué aux Travaux),
Aline Lotz,
Gilles Le Borgne (Adjoint délégué aux Finances et à l'Urbanisme),
Régis Schlegel,
Alphonse Ertzscheid,
Yves Scheiber,
Nathalie Benmedjeber,

Bernard Fouilhac-Gary (Maire),
Martine Lett (Adjointe déléguée aux Ecoles et aux Associations),
Blandine Stenger,
Michèle Peifer,
Pierre Beckmann,
Lahcene Nachi.
Est absent sur la photo : Michael Kremer

Ets. Fritz ROEHRIG
TOUTES BOISSONS, VINS FINS, CAFÉS
SERVICES

1, rue Principale
F-67430 LORENTZEN

+33 (0)3 88 00 01 09
etsf.roehrig@wanadoo.fr

Fournil de SARREINSMING
Pâtisseries - Chocolaterie

DOSCH ERWIN
sandwichs - Apéritifs - Gâteaux à thèmes

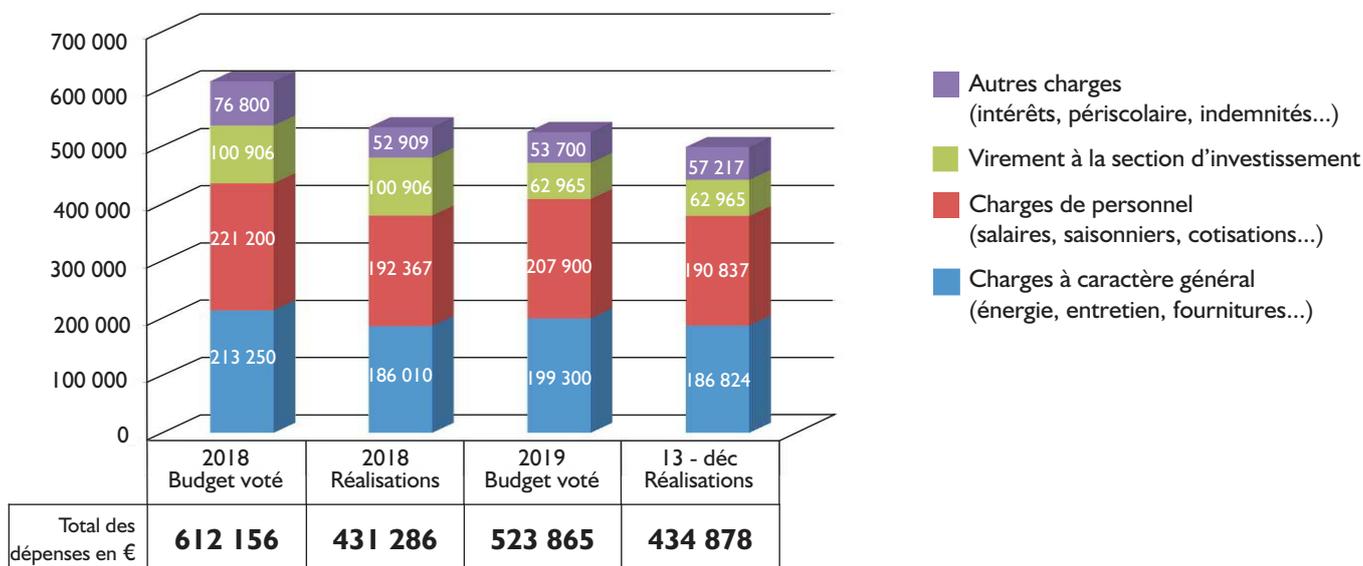
erwin.dosch@wanadoo.fr
ouvert du lundi au samedi de 4h30 à 18h30
31 grd rue 57905 SARREINSMING 0387982118
23 rue de l'église 57200 Remelting 0387957546



Budget

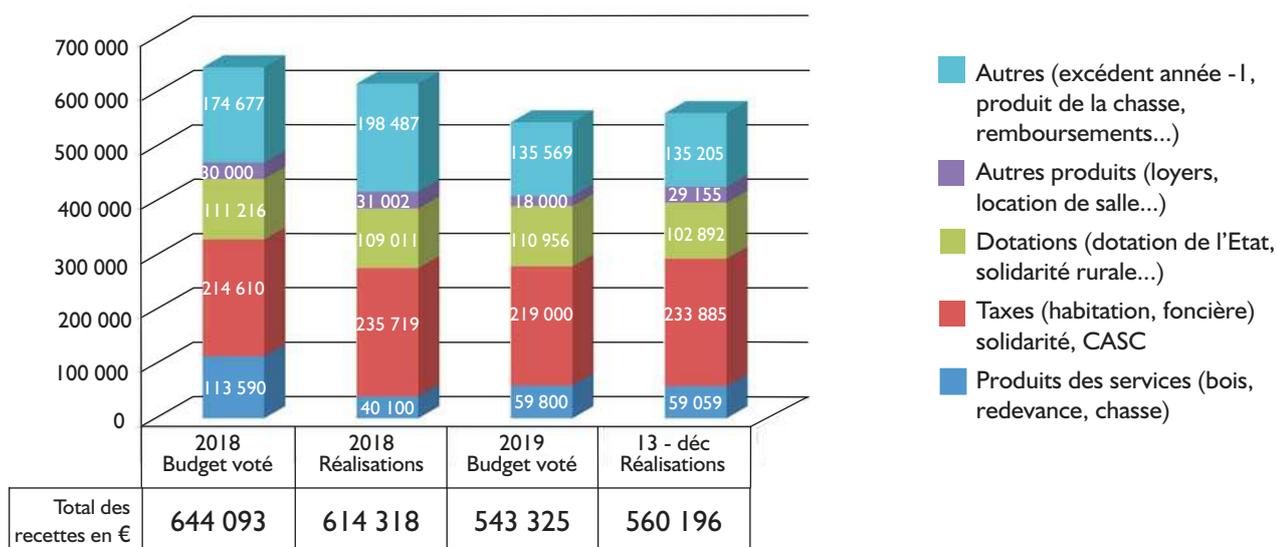
Une année financière dans la continuité et la finalisation des projets

La colonne des réalisations montre le budget dépensé comparativement au budget voté la même année.



Le budget réalisé en 2019 respecte le budget voté et, sans comptabiliser le montant du virement à la section d'investissement, le bilan est semblable à celui de 2018.

Des recettes de fonctionnement en partie reportées sur 2019



Au vu de la situation du restaurant en début d'année, le budget voté en avril 2019 anticipait une baisse des loyers mais, la reprise rapide de ce commerce et l'attrait de la salle rénovée ont permis une recette supérieure à celle du budget voté.

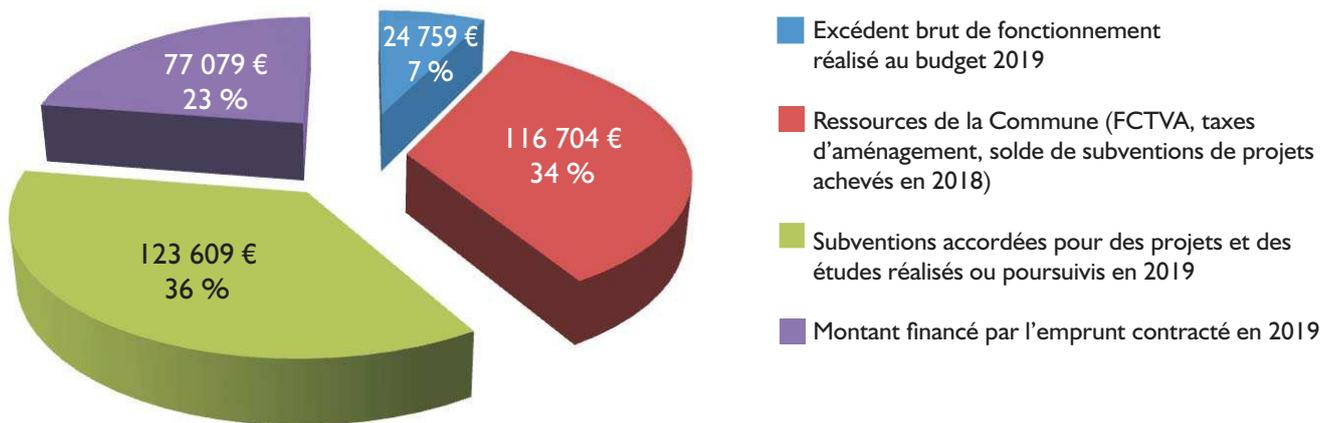


Budget

Dépenses réalisées du budget d'investissement 2019

Intitulés des dépenses sans remboursement du capital à long terme	Réalisations
Révision du PLU par le bureau d'études OTE	4 555 €
Acquisition de la Mairie : licences, vaisselle, drapeaux, pompe, frigo, ordinateur	7 876 €
Rachat du mobilier du restaurant	3 000 €
Groupe scolaire : meuble bas, ventilateurs, éclairage led, abri à vélos	4 145 €
Equipement et travaux de signalisation pour sécurité routière	1 823 €
Solde des travaux d'extension de la salle, cuisine et maîtrise d'oeuvre	12 068 €
Travaux intérieurs de la salle : isolation, acoustique et éclairage (sans les panneaux muraux)	48 733 €
Travaux rue de l'Eglise et rue des Mésanges et desserte de bus	151 660 €
Aménagement d'une aire de détente à Dieding : terrassement et cloisonnement	8 291 €
Remboursement du crédit relais sur 1 an	100 000 €
Total des dépenses d'investissement pour 2019	342 151 €

Répartition des recettes pour financer ces investissements du budget 2019



Les parts communales des financements, ajustés en 2019, des travaux de sécurisation pour l'accès au groupe scolaire, des travaux intérieurs de la salle et de l'aménagement de l'aire de loisirs de Dieding sont amorties par un emprunt de 100 000 € sur 15 ans à un taux de 1,15 %.

Cette somme financera aussi en partie l'abribus rue Principale et la rénovation de l'éclairage public prévus en 2020. La ligne de trésorerie de 100 000 € sera soldée ou prolongée partiellement fin février 2020, selon les recettes restantes à percevoir (subventions accordées, ventes actées de terrains...)

Avec un emprunt arrivant à échéance en 2021, l'endettement est raisonnable.

Etat de la dette (capital et intérêt)





Isolation acoustique et rénovation de l'éclairage de la salle

La commune avait déjà contacté en 2017 un organisme agréé pour réaliser une étude acoustique de la salle. Suite à son agrandissement et du fait aussi de l'importante hauteur sous plafond, la réverbération des sons sur le sol carrelé et les murs s'est accentuée.

Le projet a consisté :

- à créer un faux plafond, selon l'étude, pour améliorer l'absorption acoustique de la salle,
- à inclure dans ce faux-plafond une isolation thermique afin de réduire l'espace de chauffe,
- à rénover l'éclairage avec un système de dalles leds moins énergivores, avec un effet d'harmonisation de l'espace éclairé,
- à remplacer les diffuseurs pour le système de chauffage et de ventilation et mettre à niveau les bouches d'entrées et de sortie actuelles avec le nouveau faux plafond,
- à poser des panneaux muraux pour atténuer les sons liés aux fréquences de la parole.



Ces travaux permettent ainsi une réduction de la consommation énergétique pour chauffer et éclairer le bâtiment de la salle socioculturelle, tout en améliorant les sensations acoustiques lors des nombreuses manifestations privées ou associatives se déroulant dans cette salle.



Fiche technique

Début des travaux : Juillet 2019
Fin des travaux : Août 2019

Financement

Détail des coûts	
Etude acoustique	2 600 €
Faux plafond acoustique avec démontage de l'ancien	24 847 €
Fourniture et pose de diffuseurs	5 957 €
Fourniture et pose de l'éclairage leds	7 206 €
Panneaux acoustiques muraux	6 545 €
Coût total HT :	7 155 €
Détails des subventions	
CASC	7 862 €
Région	11 139 €
DETR	16 504 €
Total des subventions	35 505 €
Coût pour la commune	11 650 €



Aménagement d'une zone d'évitement de bus

« Protéger les piétons par des aménagements appropriés »

La première tranche de ce projet consistait à sécuriser l'intersection entre la rue des mésanges et la rue de l'église. Pour mémoire :

- ralentir les véhicules arrivant du bas de la « rue de l'église » en instaurant un « cédez le passage » et un îlot giratoire à cette intersection,
- élargir l'intersection pour faciliter le passage du bus,
- réaliser un trottoir « rue des mésanges » pour sécuriser l'accès des piétons, notamment les enfants se rendant au groupe scolaire,
- déplacer le transformateur,
- créer quelques places de parking à proximité de la grille principale de l'école primaire.



Fiche technique

Début des travaux : **Octobre 2018**

Fin des travaux : **Septembre 2019**

Financement

Détail des coûts	
Acquisition des terrains	4 956 €
Maîtrise d'oeuvre (carrefour et desserte de bus)	6 242 €
Sécurisation du carrefour, déplacement du transfo et création du parking (décembre 2018)	120 996 €
Zone d'évitement de bus (août 2019)	46 449 €
Coût total HT :	178 643 €
Détails des subventions	
Département	20 000 €
CASC	54 118 €
Amendes de Police	30 000 €
DETR	14 899 €
Total des subventions	119 017 €
Coût pour la commune	59 626 €

2^e tranche

Nous avons créé une zone d'évitement de bus pour libérer de l'espace de circulation sur la rue des mésanges. Un abri bus destiné à protéger les enfants des intempéries a été ajouté au projet, entièrement financé par notre communauté d'agglomération. La rue des mésanges est désormais utilisable dans les deux sens de circulation, quelle que soit l'heure de la journée.





Installation d'une machine à pains

La boulangerie "Les gourmandises d'Achen" vient d'installer une machine à pains à proximité du local des arboriculteurs.

En acceptant cette installation, la commune propose ainsi un service aux habitants, qui n'auront plus à faire des kilomètres en voiture pour se dépanner en baguettes. La machine fonctionne avec de la monnaie, mais également par paiement sans contact.

En décembre, la première machine a été remplacée par un distributeur multi choix (viennoiserie, pain spéciaux, baguette, tradition.).



Première machine



Machine actuellement en place

Opération isolation des combles

La campagne d'isolation des combles perdus a démarré en avril dernier dans les bâtiments publics de 28 communes de la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences.

Depuis, 25 000 m² ont été traités gratuitement dans 136 bâtiments parmi lesquels les bâtiments administratifs de notre commune tels que la mairie, les ateliers municipaux ainsi que le restaurant Le Chalet propriété de la commune. L'isolation des logements de la commune sera réalisée très prochainement.

La Communauté d'Agglomération en partenariat avec Cosi Habitat a fait bénéficier les administrés de son territoire d'une opération d'isolation de leurs combles à tarif préférentiel.



Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser au service Confort Logement Economie de la CASC :
Tél : 03 87 28 30 36

Travaux et achats 2019



La commune a investi pour les espaces de vie, la sécurité routière et ces équipements.

Mairie

- Acquisition de divers matériels (drapeaux, tronçonneuse...) : 774 €
- Achat d'un ordinateur et d'un réfrigérateur pour la mairie : 2 272 €
- Acquisition de vaisselle et accessoires pour la salle socioculturelle : 308 €
- Rachat d'une commode, de tables et des chaises extérieures du Chalet : 3 000 €
- Achat d'une pompe arrosage automatique pour le stade : 887 €
- Pose d'une nouvelle barrière, de miroirs et de signalisation au sol : 1 823 €



Ecole maternelle

- Achat d'un meuble bas : 462 €
- Achat de ventilateurs : 256 €
- Remplacement des néons par un éclairage LED : 1 398 €



Ecole primaire



- Achat de ventilateurs : 535 €
Des travaux ont été réalisés dans le cadre de l'aménagement du groupe scolaire et pour l'entretien et le développement des espaces de rencontres.
- Réalisation d'une dalle de fondation et montage de l'abri de l'école

Divers travaux en régie

Pour prêter main forte aux ouvriers communaux, sept jeunes stagiaires saisonniers ont aidé à l'entretien des espaces verts (arrosage, désherbage) et des écoles.

- Travaux d'entretien des bâtiments communaux
- Fleurissement de la commune
- Fabrication des décorations du village selon les saisons
- Fauchage-élagage, curage des avaloirs





Plan Local d'Urbanisme : où en est-on ?

La seconde réunion publique, avec une présentation du règlement provisoire, a eu lieu le 6 mars 2019 et le conseil municipal a délibéré le 5 juillet 2019 sur l'arrêt de ce projet de révision du Plan Local d'Urbanisme (PLU). L'enquête publique portant aussi sur le futur Périmètre Délimité des Abords autour de l'église St Marcel (PDA), proposé par le service d'architecture des Bâtiments de France, s'est déroulée en Mairie du 4 novembre 2019 au 5 décembre 2019. Le commissaire enquêteur doit remettre son rapport au tribunal courant janvier. Notre PLU devrait être approuvé fin mars 2019. L'ensemble des étapes de la révision du PLU est consultable sur le site de la commune à l'adresse : <https://www.zetting-dieding.fr/revision-du-plu.php>

Arrivée de la fibre FTTH sur notre commune

A ce jour, toute la partie transport optique depuis Woelfling jusqu'à notre armoire est terminée. La partie distribution va générer des retards ou une inégalité sur l'éligibilité (alimentation sous terrain ou aérienne). Zetting et Dieding sont tous les deux alimentés.

La commercialisation commencera début mars 2020 (Délais ARCEP) pour les personnes éligibles.

Pour connaître l'avancée et l'éligibilité, consulter la carte de votre opérateur mise à jour toutes les semaines.

Eau potable : qui contacter à partir du 1^{er} janvier 2020

Ce que dit la Loi

L'article 64 de la loi n°2015-991 du 7 août 2015 portant nouvelle organisation de la République (loi NOTRe) a attribué, à titre obligatoire, la compétence « eau potable » aux communautés d'agglomération à compter du 1^{er} janvier 2020.

Ainsi, la dissolution du Syndicat Intercommunal des eaux (SIE) de Zetting, Wiesviller et Woelfling-les-Sarreguemines interviendra à cette date, date à laquelle la compétence sera reprise par la CASC.

La nouvelle organisation au 1^{er} janvier 2020

L'exploitation du réseau et la gestion des abonnés seront ainsi confiées par la CASC à la Société Véolia dans le cadre d'une délégation de service public. Le tarif actuel du mètre cube d'eau sera maintenu à hauteur de 1,05 € TTC jusqu'au 31 décembre 2023 pour les communes de Zetting, Wiesviller et Woelfling-lès-Sarreguemines. Ces communes continueront ainsi à bénéficier du tarif le plus bas des communes de la CASC.

Les numéros à contacter

Pour les demandes de nouveaux branchements et les dépannages sur l'installation (fuite...) et les modifications des contrats :

En début d'année, La Société Véolia prévoit de transmettre à chaque abonné un courrier répertoriant les numéros de service après-vente à contacter en cas de problème sur l'installation d'eau potable, sur le réseau ainsi que les coordonnées en cas d'un nouveau branchement ou modification de contrat d'abonné.



Projets en cours



Création d'une aire de détente

« Améliorer la convivialité à Dieding et Zetting »

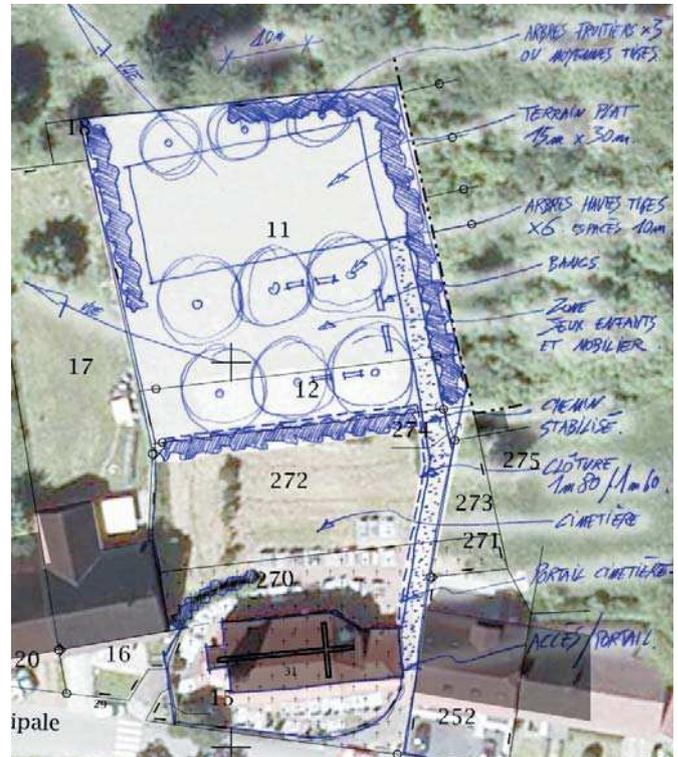
L'an passé, un collectif de jeunes du village de Dieding a déposé une pétition, avec l'appui des parents, pour la demande d'un espace de détente sur le village de Dieding afin d'éviter les regroupements sur la voirie. S'en est suivi une première réunion à Dieding pour préciser les attentes des jeunes du village et une discussion sur un emplacement possible de cette aire de détente.

L'opportunité qu'a saisie le Conseil municipal est l'acquisition d'un terrain du Conseil de fabrique de Dieding pour réaliser ce projet. Implanté derrière le cimetière, le conseil de fabrique a conditionné cette cession par un cloisonnement du cimetière et une sécurisation de l'accès.

Les élus en commission ont décidé de valoriser ce terrain par un terrassement de la surface, sur lequel sera installé différents mobiliers d'agrément. La surface de ce terrain étant de 15 ares, l'aménagement se voudra évolutif dans le futur : aire de jeux sportifs pour les jeunes, parcours de santé, espace de détente sensitif et olfactif, plantations d'arbustes pour délimiter les espaces de ce vaste terrain.

En août 2019, nous avons organisé une seconde réunion auprès des jeunes pétitionnaires afin de choisir les différents mobiliers et jeux. Nous avons proposé dans un premier temps d'y affecter un budget de 4 500 € HT.

La première phase du projet consistant au terrassement de la surface acquise, actuellement très « cabossée » et en son cloisonnement est terminée.



L'ensemble du cimetière est désormais clôturé. Un portail a été installé permettant d'entrer l'équipement nécessaire aux funérailles.

La deuxième phase prendra effet cet été, avec la mise en place de l'aménagement proposé par le CAUE. Le plan ci-dessus en reprend les principales idées du projet.

Fiche technique

Début des travaux : Octobre 2019

Fin des travaux : Juin 2020

Financement

Détail des coûts	
Clôture	6 950 €
Terrain	500 €
Jeux et agrées	4 500 €
Coût total HT :	11 950 €
Détails des subventions	
DETR	5 975 €
Total des subventions	5 975 €
Coût pour la commune	5 975 €



Réduction de la facture énergétique liée à l'éclairage public

*" Renforcer la sécurité de l'espace public
et améliorer les bâtiments de la commune »*

En 2015, un article publié dans notre bulletin communal faisait un bilan de l'éclairage public sur Zetting, laissant apparaître une dépense annuelle liée à notre éclairage de plus 10 000 €.

Nous vous avons annoncé la rénovation de notre parc dans le bulletin 2017, cependant le conseil a donné priorité au projet de la sécurisation du village, et le calendrier des échéances de fin des travaux pour solliciter les subventions était trop restreint pour l'année 2019, aussi la nécessité de lisser et d'ajuster nos dépenses d'investissement fait que ce projet ne sera effectif qu'en 2020.

Le sujet étant technique, nous avons alors décidé de confier la maîtrise de ce chantier à MATEC.

L'appel d'offres a été lancé, à la fois pour le remplacement de notre éclairage économe, mais également pour la mise en conformité de nos armoires les plus anciennes.

Dieding sera le premier village à bénéficier de cet éclairage vertueux. Le chantier sur Zetting arrivera dans un second temps de cette même année 2020. Ainsi, nous espérons voir notre facture énergétique baisser de 30 % et la planète s'en portera mieux !

Dieding



Zetting



Fiche technique

Début des travaux : février 2020

Fin des travaux : fin 2020

Financement

Détail des coûts	
Remplacement éclairage public	49 920 €
Coût total HT :	49 920 €
Détails des subventions	
DETR	17 472 €
Total des subventions	17 472 €
Coût pour la commune	32 448 €



Aménagement d'un abri bus rue principale

« Protéger les piétons par des aménagements appropriés »

Jusque fin d'année 2018, un grand nombre de jeunes collégiens et lycéens domiciliés à Zetting prenaient le train pour se rendre à la gare de Sarreguemines. Cette ligne ferroviaire Sarreguemines-Sarre Union a été supprimé début janvier 2019.

Pour compenser la suppression de cette ligne, la SNCF a mis en place un ramassage scolaire par des cars. Très rapidement est apparu un risque pour la sécurité

des enfants, nombreux à rejoindre l'arrêt de bus le matin, avec un abri qui n'est plus de taille à accepter cet afflux et un bus qui reste plus longuement stationné sur la rue principale, qui plus est, au centre d'un carrefour. Le conseil municipal a donc réfléchi, accompagné par les services de la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences, à la meilleure solution en termes de sécurité : l'arrêt de bus sera déplacé à 30 mètres de l'emplacement actuel. Un chemin d'accès sera réalisé et préservera les arbres longeant notre route départementale.



Fiche technique

Début des travaux : Décembre 2019

Fin des travaux : Mars 2020

Financement

Détail des coûts	
Déplacement de l'arrêt de bus	25 336 €
Coût total HT :	25 336 €
Détails des subventions	
CASC	2 500 €
Région Grand Est	7 500 €
DETR	7 600 €
Total des subventions	17 600 €
Coût pour la commune	7 736 €



Abri bus à réaliser

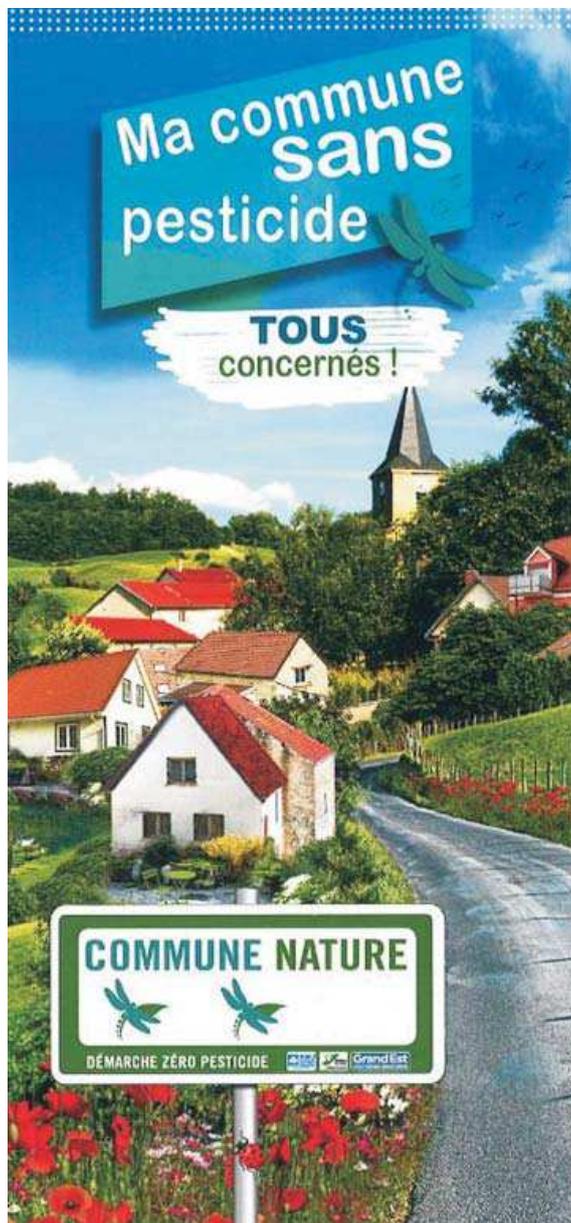
Chemin d'accès

Abri bus actuel





Label Commune Nature



En 2019, la municipalité a été auditée dans le cadre de sa participation au label « Commune Nature ». Ce label récompense les communes attentives à leur environnement et qui sont entrées dans une démarche « Zero Pesticide »

Nous avons obtenu un label « 2 libellules » qui signifie la suppression de l'utilisation des pesticides depuis moins d'un an sur le territoire et la mise en œuvre d'une gestion différenciée de ses espaces verts selon les contraintes, la vocation de chaque espace et sa localisation.

Nous sommes très fiers de cette distinction, décernée par la Région Grand Est et l'agence de l'eau Rhin Meuse, qui nous encourage à poursuivre notre démarche respectueuse de la qualité de la ressource en eau.

Nous souhaitons désormais concourir pour une troisième libellule. Pour cela, il nous faudra continuer notre démarche « Zero pesticide », sensibiliser l'ensemble de la population sur la nécessité de supprimer complètement l'usage de pesticide, démontrer que la commune est dans une démarche de préservation de la biodiversité et de restauration des milieux aquatiques.



SOLUTIONS ELECTRIQUES ET AUTOMATISME
03 87 29 13 13 www.starck-elec.com

Carrelages WINDSTEIN

SOLS PLASTIQUES - MOQUETTES
CHAPE - MARBRE

48, rue Teyssier
57230 BITCHE

Tél : 03 87 96 01 48

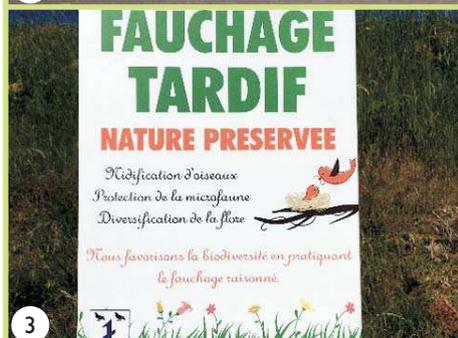
e-mail : carrelages.windstein@tubeo.fr



Rappel de nos actions

Saurez-vous associer chacune de ces actions avec l'image correspondante ?

- | | |
|--|---|
| 1. Récupération de l'eau de pluie | 7. Végétalisation de nos cimetières, |
| 2. Actions avec les écoles | 8. Créations de refuges pour les insectes |
| 3. Mise en place du fauchage tardif | 9. Utilisation de saisonniers pour l'arrosage |
| 4. Plantation de fleurs mellifères | 10. Plantation d'arbres |
| 5. Charte d'engagement sur le tri du verre | 11. Inscription dans notre PADD |
| 6. Embellissement du village | 12. Nettoyage de printemps |



Orientation 9. PRESERVER LES CONTINUITES ECOLOGIQUES

- Eviter l'extension urbaine sur les zones à dominante humide ;
- Préserver et entretenir la ripisylve existante le long de la Sarre ;
- Préserver les habitats des espèces protégées (le milan royal, le pie-grièche accordeur, l'azuré des paluds...) en évitant le développement des constructions sur ces secteurs ;
- Prendre en compte la Trame Verte et Bleue locale avec notamment la préservation du noyau de biodiversité au Nord-Est du territoire et du corridor écologique des milieux forestiers.

11 le milan royal	Milan royal	Azuré des paluds





Fêtes et cérémonie

Repas des seniors

Ils étaient encore plus de 130 à s'être réunis début 2019 autour du repas servi par les élus. Comme chaque année, tout le monde est reparti ravi de cette journée, repu et plein de souvenirs en mémoire.



Voeux du maire

Les traditionnels vœux du maire ont été l'occasion, en ce début d'année 2019, d'inaugurer l'extension de la salle en présence de M. Salin, Sous-Préfet, de M. Cunat, Vice-président du Département et de Mme Firtion, conseillère départementale.





Commémoration du 11 novembre

Nous remercions les pompiers, les personnes présentes et plus particulièrement les enfants de nos écoles avec leurs professeurs, pour avoir participé à la commémoration du 11 novembre.



Visite au Sénat

Sur la proposition du sénateur Jean Louis Masson, la commune a organisé pour les membres du Conseil municipal et leurs conjoints une sortie au Sénat le mercredi 2 octobre 2019, la date étant choisie selon les disponibilités du sénateur.

Cette journée de visite a été proposée également aux élus des communes de Sarreinsming et de Wittring, et certains élus et conjoints de ces conseils des communes limitrophes y ont répondu favorablement, convenant que chaque personne règle son repas et contribue au financement du transport en bus.

La journée fut matinale avec un départ à 4 h du matin et la découverte des divers espaces du Sénat, ancien palais, allant de la bibliothèque à l'hémicycle fut riche en émotions.

L'après -midi a débuté par l'ouverture de la séance par la garde républicaine saluant l'arrivée successive du Président du sénat Gérard Larcher et de plusieurs membres du gouvernement, le calendrier faisant que ce jour était celui choisi pour rendre hommage à Jacques Chirac.

Après un transfert du groupe en tribune pour assister aux débats selon l'ordre du jour prévu, le bus a pris le chemin du retour vers le val de Sarre pour une arrivée vers 23 h.





Maisons fleuries



Lors de la remise des prix aux lauréats nous avons observé un moment de silence pour notre regrettée Sylvia Meyer membre du jury pendant de longues années.

Membres du jury :

M. BADARIOTI Christian,
M. MEYER Denis
Mme LETT Martine
Mme KALIS Fabienne
M. SCHMIDT Erwin

Lauréates

Mme BORDONNE Marie-France,
Mme HEISCHLING Monique,
Mme HEITZ Chantal,
Mme HEN Marcelle,
Mme HERRMANN Christiane,
Mme KALIS Fabienne,

Mme KLAM Simone,
Mme KLEIN Marie- Claire,
Mme MEYER Carmen,
Mme MEYER Mariette,
Mme MEYER Nadine,
Mme MEYER Natacha,

Mme MEYER Véronique,
Mme MEYER Yvette,
Mme MERTZ Audrey,
Mme MULLER Betty,
Mme MULLER Irène,
Mme ROHR Béatrice,

Hors concours : Mme HOFFMANN Adèle, Mme Meyer Raymonde, Mme LUTZ Béatrice

Signature avec les nouveaux gérants du restaurant

La reprise du restaurant a été actée en 2019 avec un nouveau locataire. Désormais dénommé simplement « Le Chalet », Jakub Skarupa vous accueille dans un environnement chaleureusement boisé et vous offrira des plats revisités, qui sauront satisfaire vos papilles.



Le 5 juillet 2019, avec la nouvelle équipe formée de M. Skarupa, gérant cuisinier et M. Heckel, son associé.

Ecole maternelle



L'école maternelle visite la nouvelle bibliothèque de Zetting

Fin mai, les maternelles sont venues découvrir la toute nouvelle bibliothèque : c'était l'occasion pour Gwenaëlle de leur présenter quelques nouveautés et l'espace enfants, si cosy au milieu des poufs.

N'oubliez pas les enfants, vous pouvez revenir avec vos parents pendant les horaires d'ouverture.



Saint Nicolas est de retour !





Gôûter de Noël et Père Noël à l'école



Tous au jardin !





La classe en dehors de l'école

Episodiquement, le lundi après-midi, les élèves découvrent la nature



Le travail des grands à la manière de Delaunay

Peindre, découper, coller... pour obtenir un résultat similaire à celui de l'artiste





Ecole primaire

Classe CP / CEI

5 mars : carnaval



Fête du 100^e jour



29 avril : visite du parc archéologique européen de Bliesbruck



Visite de la tombe de la princesse
et atelier boulangerie

24 mai : atelier terre au musée des techniques Faiencières.



Les élèves ont fabriqué un bol qu'ils ont offert à l'occasion de la fête des pères.
Le même jour, ils ont visité le musée de la faïence du centre-ville.





14 juin : spectacle



M. Laurent Barthel a présenté son spectacle « lettres de l'écureuil à la fourmi ».

18 juin : sortie au parc du château de la CASC

Tout au long de l'année, les élèves ont travaillé sur un projet d'Education au Développement Durable. Ce travail s'est terminé par une rencontre au parc du château de la CASC avec toutes les classes qui avaient participé à ce projet.



Classe CE1 / CE2

Saint Nicolas 2018



Janvier 2019 : la neige est arrivée !



Atelier percussions corporelles



Classe CE 1 / CE 2

Au printemps, nous nettoyons la nature



29 avril : visite au parc européen archéologique de Bliesbruck-Reinheim

Activité mosaïque

« On a fait de la mosaïque. Les tesselles étaient en terre cuite. Il y avait des couleurs différentes et il fallait les coller sur un motif de notre choix : poisson, coeur, dauphin. »



Le parcours paysage

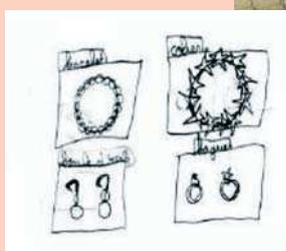
« On est allé sur une grosse colline et on a regardé le paysage. On est allé marcher près de la rivière nommée Blies et on a vu la borne qui sépare l'Allemagne et la France. Car, au parc archéologique, il y a deux côtés différents : Bliesbruck de l'un et Reinheim de l'autre. C'est un parc franco-allemand super! »

Alexis, Eva, Jade, Manon et Yanis



La tombe de la princesse celte

« On a visité la fausse tombe de la princesse celte qui a vécu il y a environ 2400 ans. On a vu des colliers, des bracelets, une cruche et des boucles d'oreilles. Il y avait environ 40 objets en or, en verre ou en bronze. »





Spectacle offert aux élèves de l'école par le comédien Laurent Barthel



« M. Barthel nous a présenté un spectacle le 14 juin, basé sur le livre de Toon Tellegen « Lettre de l'écureuil à la fourmi ».

Il avait déjà joué ce spectacle dans le département de l'Isère (38) devant des CE2. A la fin du spectacle, le comédien nous a donné une lettre écrite par ces enfants. Nous leur avons répondu. »

Enaël, Rhia, Quentin, Louise

Musée des techniques faïencières de la Blies

24 mai : atelier peinture sur biscuit

« Nous n'avons pas travaillé l'après-midi, nous sommes allés au musée de la Blies. On a fait le cadeau de la fête des pères : une assiette qu'on a peinte. Les papas étaient très heureux.

Mathis et Nathan ont peint un bateau sur l'assiette en biscuit avec des pochoirs. Ensuite, Gilles, l'animateur a cuit nos chefs d'oeuvre dans le four à 1000 degrés. »

Fiorina, Mathis, Nathan et Rose



Visite au centre transfrontalier d'éducation à l'environnement

« Vendredi 28 septembre 2018, on est allé à Morsbach près de l'usine de tri des déchets du Sydème. » Jade

« Le trajet a duré 40 minutes. En arrivant, ça sentait très mauvais dehors. » Louise

« Moi j'ai bien aimé. Au début de cette aventure, on a regardé un film qui parlait du traitement des déchets en France et en Allemagne. Louise et moi on s'est bien amusées. » Chloé M

« Là-bas, il y avait un bassin avec des poissons rouges. » Mike

« Ils étaient soit orange, rouge ou noir et blanc. » Chloé P

« Nous sommes aller donner à manger aux poissons. » Dalina

« J'ai bien aimé leur donner à manger. » Alexis



« Nous avons appris que leurs déjections étaient aspirées par une pompe et servaient de compost pour les plantes de la serre. » Rose

« Ensuite on était à l'activité de tri avec des images. » Quentin

« Nous avons appris à trier des photos de déchets dans les bonnes poubelles. » Naômie

« C'était trop bien ! » Yanis

« Il y avait des erreurs : les couches vont dans la poubelle bleue pas dans la verte ! » Florina

« On a planté du persil, c'était bien ! » Jade

« Nous avons découvert plein de choses. » Louise



Au périscolaire

Pendant toute l'année scolaire, le périscolaire travaille en partenariat avec les acteurs de la commune. Ainsi, Laurent BARTHEL, intermittent du spectacle, est venu présenter une pièce de théâtre.

Caroline DROSS, masseuse, a mené des séances de relaxinésie avec les enfants et leurs parents.

Céline DROSS, éducatrice canin, a présenté aux enfants la bonne approche à adopter avec un chien.

Le garde forestier nous a proposé une promenade pédagogique dans la forêt de Zetting.

Laurent Barthel





Devenir des citoyens



Cette année, le projet du périscolaire mené par l'équipe d'animation des PEP57, porte sur la citoyenneté.

À travers diverses activités proposées, les enfants inscrits pourront connaître leurs droits et devoirs.

Sur les différents temps d'accueil, les animatrices réalisent avec les enfants des jeux de collaboration, des projets collectifs, des ateliers philosophiques, des activités créatives... tout en respectant le rythme et les envies de chacun. Ainsi, les enfants apprennent la vie en collectivité, développent la communication et s'ouvrent sur le monde.

Le centre de loisirs d'automne

Une trentaine d'enfants originaire de Zetting, Rémelfing et d'autres communes ont participé au centre de loisirs organisé à Zetting.

Afin de partager des moments de convivialité, s'exprimer par des gestes et développer le sens du toucher, le thème choisi était « Donne-moi ta main »

Le programme était riche et varié. Les enfants ont pu s'inscrire sur les ateliers spécifiques du jour, comme la poterie, du jardinage, une initiation au langage de signe, un atelier culinaire.

Pendant la journée, des activités en rotation étaient proposées. Les enfants ont transformé leurs empreintes, réalisé un livre sensoriel, découvert le braille, travaillé leur coordination et leur concentration, créé un jeu de société, réalisé un gommage maison et participé aux activités théâtrales.

Le dernier jour s'est terminé par une séance maquillage spéciale Halloween et par la projection du film muet de la semaine.



Vacances d'hiver

Le prochain centre de loisirs organisé par les PEP57 se déroulera à Rémelfing du 17 au 21 février 2020.

Les inscriptions sont ouvertes pour tous les enfants âgés de 3 à 12 ans.

Pour toutes informations, vous pouvez contacter la directrice au 0629205822 ou par mail periscolaire.remelfing-zetting@pep57.org

Nous cherchons des bénévoles !

La fréquentation des enfants ne cesse d'augmenter. Le périscolaire cherche des personnes bénévoles pour prêter main-forte à l'équipe.

Si vous êtes intéressés, merci de fournir une photocopie de votre carte d'identité en cours de validité, la photocopie des vaccins à jour et le casier judiciaire n°3.



Bibliothèque

Cueillette et découverte des champignons

La Toussaint est aussi une période propice à la cueillette des champignons. Aussi, Gilles Weiskircher, bénévole à la bibliothèque et mycologue, en a profité pour faire découvrir les champignons aux néophytes, au cours d'une balade en forêt. Quels indices nous permettent de les identifier ? Quels sont ceux qui sont comestibles ? Pour cela, il faut les observer et même regarder sous la jupe !

L'après midi, il a présenté une exposition au cours de laquelle le public a pu les observer au microscope.



Les champignons se cueillent et s'exposent



Le cru 2019 était très favorable avec une centaine d'espèces exposées. Un microscope était à la disposition des visiteurs pour montrer l'intimité de ces organismes et le mycologue a rappelé les règles fondamentales de prudence lors de la cueillette.



Bibliothèque

2 rue principale
57 200 ZETTING

Vous pouvez nous contacter au :
07 70 60 74 44

Horaires d'ouverture

- Lundi : de 15h à 18h
- Mercredi : de 16h à 19h
- Le premier samedi du mois : de 10h à midi

Conditions de prêts

L'abonnement est valable un an. Il est gratuit pour les moins de 18 ans, chômeurs, bénéficiaires du RSA et personnes handicapées, étudiants (sous conditions de présentation des justificatifs).

- 5€ pour abonnement adultes imprimés
- 10€ pour abonnement adultes multimédia

L'abonnement est valable sur tout le réseau de la Communauté d'Agglomération Sarreguemines et Confluences

Un service de prêt inter-bibliothèque est à votre disposition. Contactez les bénévoles pour plus d'infos.



Spectacle : les instruments se racontent

C'est le 1^{er} octobre, dans le cadre de « Lire en Fête », que les bénévoles ont organisé, en partenariat avec la médiathèque, une soirée Contes et Musique. Destinée à un jeune public, Guillaume Louis a raconté une série de contes accompagnés de son kul, d'une balaïka, d'un harmonica, d'une lyre et plein d'autres instruments bizarres, qui les ont fait voyager, l'espace d'une soirée. Parents et enfants ont été conquis !



Spécialisé en co-propriété
Multiservices

LE TOP du nettoyage



Mme
et M. KLAM

Zone Industrielle Sud
6 rue Gutenberg
57200 SARREGUEMINES
Tél. 06 08 53 71 53
Tél. / Fax. 03 87 28 75 38
www.letopdunettoyage.fr

 **INTER-TOURS
SOTRAM MATHIEU**
voyages



Thomas Cook

VOTRE PARTENAIRE POUR TOUS VOS DEPLACEMENTS

122 Route de Bitche SARREGUEMINES 03 87 95 01 23
3 Route de Phalsbourg SARRE UNION 03 88 01 06 22

 www.sotram-voyages.com 



La vie du village

Votre équipe de bénévoles



Les nouveautés de la bibliothèque



Les arboriculteurs



Lors de l'assemblée générale du 22 février 2018, une quarantaine de membres étaient présents, l'association en compte 80. Suite à la démission de l'ancien président en cours d'année, c'est au vice-président Jean Claude Rohr qu'est revenu la tâche de présider la séance. Le trésorier Denis Meyer a annoncé une trésorerie saine. Lors de l'élection du président sans autre candidat, c'est Denis Meyer qui a été élu à ce poste.



Si l'année 2018 fut une année exceptionnelle en récolte de fruits, plus de 16 000 litres de jus de pommes ont été fabriqués. Un bon nombre de bouilleurs de cru ont aussi distillé leur récolte. Par contre, 2019 a été plutôt catastrophique dans ce domaine. Le gel du 14 avril et du 5 mai, où la température est descendue à -7 dans certains quartiers du village, a anéanti toute la récolte. 1 500 litres de jus ont été fabriqués et très peu de membres peuvent se targuer d'avoir pu distiller.

L'année 2019 a été par contre très riche en travaux de rénovation dans le local de la rue principale. Tant que le parking n'était pas construit, le local était caché par des arbres, mais après ces travaux, c'était devenu une vraie verrue à l'entrée du village. Le comité a donc pris l'initiative de le rafraîchir en faisant crépir les murs extérieurs. Par ailleurs la gouttière a été remplacée.



La râpe à pommes a été entièrement révisée et le circuit hydraulique de la presse a été remplacé par les membres du comité. Une nouvelle pompe à jus a été achetée.

Cette année encore, l'association a fait une commande groupée d'une cinquantaine d'arbres fruitiers. Un cours de taille d'arbres fruitiers a eu lieu le 23 mars. Le repas « Cochon de lait » a encore eu un très beau succès et le prochain est prévu le 15 novembre 2020. L'association a par ailleurs participé au concours des maisons fleuries.

En 2020 les arboriculteurs fêteront les 80 années d'existence de l'association. Un repas est prévu lors de l'assemblée générale qui se tiendra le dimanche 8 mars à midi auquel pourront participer les membres et leurs conjoints.





La vie du village

AS Zetting

Le bilan de l'année

L'AS Zetting a connu une saison 2018/2019 en demi-teinte. L'équipe sénior A, après quelques faux pas en début de championnat, a su redresser la situation. Malheureusement, la fin de saison compliquée n'a pas permis d'autre ambition que le maintien en 3^e division. L'équipe termine tout de même avec une honorable troisième place de son groupe.

L'équipe B a, quant à elle, vécu une saison très compliquée. Dans un groupe au niveau relevé, l'équipe n'a pu faire mieux qu'une 8^e place dans son groupe de 4^e division.

Les équipes de jeunes jouent sous la nouvelle bannière « Jeunesse Val de Sarre » depuis la saison 2018/2019. Ce regroupement concerne les clubs de Zetting, Sarreinsming, Wittring et Remelfing. Ce regroupement, né en 2018 demande encore à se structurer, mais l'objectif à moyen terme est d'être en mesure de proposer une école de football de qualité dans le Val de Sarre.

L'assemblée générale 2019, qui s'est déroulée fin mai, a marqué un tournant dans la vie du club. Dans un premier temps Jonathan GROSS, appelé plus couramment « Démé », a pris la décision de quitter ses fonctions après 8 ans au club. Il a rejoint le club de Lixing-les-Rouhling pour écrire une nouvelle page dans sa carrière d'entraîneur. Nous le remercions pour son implication et son engagement dans le club durant toutes ces années et lui souhaitons beaucoup de réussite dans son nouveau club !

Jonathan Gross a été remplacé par Jean-Marie Meyer qui reprend les rênes des équipes seniors. Bienvenue à lui et nous lui souhaitons beaucoup de réussite au sein de l'AS Zetting !

A noter également que fin octobre, 2019 l'AS Zetting a été récompensée pour sa 60^e année d'affiliation à la Fédération Française de Football.

La saison 2019/2020 a commencé difficilement pour l'équipe première. Une équipe en pleine reconstruction suite au changement de coach et un renouvellement important de l'effectif senior. S'il n'y a pas d'inquiétude quant à la qualité de l'effectif, il nous faudra un peu de temps pour retrouver les automatismes nécessaires sur le terrain.

Par ailleurs, l'équipe B, dirigé par Sébastien SCHOESER depuis septembre, a commencé la saison de manière encourageante.





Les manifestations

Les manifestations organisées par l'AS Zetting cette année ont eu un franc succès avec des soirées affichant complet comme le Rosenmontag ou encore la soirée moule-frites.

Ces manifestations seront bien entendu reconduites l'année prochaine et un nouvel évènement s'ajoute en cette fin d'année : une soirée du nouvel an.



Brioches de l'amitié

Grâce à votre générosité, la vente des brioches de l'amitié a permis de verser la somme de 530 € à l'association familiale d'aide aux enfants inadaptés de Sarreguemines. Merci aux membres de l'AS Zetting



Au programme en 2020

- Soirée moules frites le 25 janvier
- Bal des enfants le 23 février
- Rosenmontag le 24 février
- Tout le monde joue au foot le 5 juillet
- Nouvel An : 31 décembre

Contacts

Pour tout renseignements veuillez contacter :

- David MEYER (Président) : 06-72-49-62-89
- Gaetan ROHR (Vice président) : 06-42-00-73-51
- Pierre BECKMANN (secrétaire) : 06-31-28-43-30
- Céline MULLER (Trésorière) : 06-76-54-11-30

L'association sportive, ses joueurs et dirigeants vous remercient de votre soutien et vous souhaitent une excellente année 2020 à tous !





Country Valley

Country Valley a soufflé ses dix bougies.

C'est toujours avec autant de plaisir que les membres de l'association "Country Valley" composée actuellement d'une soixantaine de membres, se retrouvent deux fois par semaine à la salle socioculturelle de ZETTING, afin d'apprendre ou de parfaire leurs pas de danse "Country".

Les cours ont été élargis aux ultra-débutants et sont enseignés par Virginie STUNER et Marcelline WEBER les mardi de 19h00 à 20h00 pour les ultra-débutants et de 20h00 à 21h30 pour les débutants.

Quant au cours des confirmés, c'est toujours Jacky ALBERT qui à la tâche d'enseigner les danses le jeudi de 19h30 à 21h30.

L'année a été chargée en événements internes au club, tels que fête de Noël, épiphanie, soirée carnaval ainsi que les démos etc.

La traditionnelle fête de fin d'année, organisée au ranch des bisons a été appréciée par l'ensemble des participants. La visite guidée en camion safari, le menu et la piste de danse mise à disposition ont remportés un vif succès.

C'est le 28 septembre que l'association a fêté dignement ces 10 années d'existence.

L'après-midi a débuté par un workhopp animé par la chorégraphe Syndie BERGER qui a su par son expérience dans le milieu artistique du chant et de la danse pleinement satisfaire les danseurs.

La soirée s'est poursuivie avec le groupe "LONE STAR REVIVAL", qui avec un répertoire puisé à la source de la musique Américaine, a fait voyager le public du nord au sud et de l'est à l'ouest du continent américain.

Une grande tombola avec 50 lots de qualité et de valeur, allant de la bougie parfumée, bon d'achat chez BARBIER, haut-parleur bluetooth, cafetière DOLCE GUSTO NESCAFE ou panier garni etc... a fait le bonheur des heureux gagnants

A l'issue de cette journée, chaque participant s'est vu remettre pour l'occasion, un magnifique MUG gravé aux couleurs du club.





Contact :

Estelle DEL BIANCO : 07 71 71 66 71
 Courriel : countryvalley57905@outlook.fr

Nouveau comité 2019/2020

Estelle DEL BIANCO (présidente)
 Tiphanie WERGUET-ROUSSEAU (vice-présidente)
 Anne SCHLEGEL (secrétaire)
 Anne KREMER (secrétaire adjointe)
 Martine LOHMANN (trésorière)
 Sylvie BLETSCHE (trésorière adjointe)
 Jenny MEYER,
 Marcelline WEBER,
 Virginie STUNER,
 Carlo DEL BIANCO (assesseurs)



Pompes Funèbres Eternité

Organisation des Obsèques
 Démarches, tous transports
 avant et après mise en bière
 Contrat Obsèques
 Personnel qualifié à votre service
 24h24 et 7j/7

Vente d'articles religieux
 Grand choix en plaques
 et arrangements floraux

Tél. : 03 87 02 8000
 1a, route de Nancy - 57200 SARREGUEMINES
 pfbtiche@wanadoo.fr

ecobulles | Neutrisation du calcaire par injection de CO₂

Le traitement du calcaire au CO₂ : clairement efficace.

À la différence des adoucisseurs d'eau et autres procédés, la technologie de neutralisation du calcaire par injection de CO₂ d'ECOBULLES® est la seule à produire un effet curatif sur les canalisations et l'électrovanneuse. Elle permet de lutter de façon infatigable contre le calcaire, tout en préservant les minéraux de l'eau et en respectant l'environnement.

Pour plus d'information, contactez Ecobulles Lorraine
 56, rue Saint-Aubain - 54700 JEZAINVILLE
 03 83 83 25 43 ou 06 84 31 62 44
 www.ecobulles.com/lorraine



La vie du village

Conseils de fabrique

Un nouveau trésorier a rejoint le conseil de fabrique de Zetting en même temps que l'arrivée de notre nouveau curé : l'abbé Louinet GUERRIER.

Nous avons :

- Mme Gabrielle PIZNAL, présidente,
- M. Louis MEYER, trésorier,
- Mme Michèle LAUER secrétaire,
- Mme Liliane FLORSCH membre
- Sylvie DUBOCQUET, membre.

Le conseil et l'abbé Guerrier remercient les généreux donateurs lors du ramassage des enveloppes.

Un grand merci également aux paroissiens pour leur chaleureux accueil et pour les dons lors de leur passage à l'Épiphanie et à Pâques.



Un appel urgent : il nous faudrait 2 nouveaux membres pour remplacer les sortants qui arrivent au bout de leur mandat.

A noter

Le dimanche 9 février 2020, les conseils de fabrique de Dieding et Zetting organisent leur premier repas paroissial. Nous vous attendons nombreux pour partager ce moment de convivialité.

Crèche de Noël

Les membres du conseil de fabrique de Dieding lors du montage de la crèche :

président : M. KLEIN Bernard ;
secrétaire : Mme MULLER Marie-Claire ;
trésorière : Mme RISSE Marianne
Assesseurs: Mme LETT Martine,
Mme LUTMANN Christine (absente sur la photo)



Les rois mages

Enfants de chœur



Heureux comme les servants d'autel de ZETTING



Comme chaque année, les enfants de chœur parcourent le village et vont à votre rencontre. En début d'année, les rois mages viennent vous chanter une jolie comptine en patois en échange de chocolats, oranges et pièces sonnantes et trébuchantes.

A Pâques, après avoir remplacé les cloches parties sur Rome, ils font du porte-à-porte en échange d'une petite obole.

L'argent récolté va intégralement aux enfants de chœurs. Cette année, vos dons ont notamment permis de financer une journée à Europa Park.

Timéo Schlegel (11 ans), Marine Krauser (11 ans),
Camille Mertz (12 ans), Baptiste Mertz (9 ans),
Emma Mulier (11 ans),



Venez rejoindre le groupe des servants d'autel qui attendent du renfort.





La vie du village

Club d'épargne Concorde

« Le Concorde » est un club d'épargne qui se veut à la fois traditionnel dans son mode de fonctionnement mais également et surtout dynamique par les manifestations que nous organisons.

Notre siège se trouve au « Chalet de Zetting ». Vous pourrez nous y rencontrer à l'occasion de notre levée mensuelle pour partager un moment de convivialité.

Comment ça marche ? Facile ! Lors de l'inscription à notre club, un numéro vous est attribué. Chaque mois, vous déposez dans votre compartiment numéroté une somme minimum de 5 €. En fin d'année, les fonds économisés vous seront restitués afin d'agrémenter les fêtes de Noël.

Avouons-le humblement, l'épargne n'est pas notre but principal, mais le prétexte à quelques activités très conviviales. Cette année, nous avons organisé une sortie au « Royal Palace » à Kirrwiller. Aussi, les manifestations que nous organisons comme la soirée

« Night Fever » et la brocante sont l'occasion pour nous de réunir les gens, de partager et plus largement de s'amuser ensemble.

Le président tient à remercier les nombreux bénévoles du club qui consacrent de leur temps pour rendre ces manifestations possibles et agréables pour tous les participants. Grand Bravo à vous toutes et tous !

Si vous désirez nous rejoindre, n'hésitez pas à venir nous trouver, soit lors de nos levées mensuelles, soit sur le site web de la commune.



Les aviculteurs



L'association des aviculteurs de Zetting compte une trentaine de membres. Depuis sa création, elle n'a cessé d'évoluer. Comme bien d'autres associations, elle fait appel à des jeunes pour sa pérennisation. Plusieurs jeunes ont tout de même été récompensés pour la qualité de leurs animaux, ce qui les encourage à persister dans leurs efforts.

Cette année, elle a fêté sa 27^e année d'existence et a fait sa 27^e exposition de jeunes sujets, 230 lapins, pigeons et volailles ont été exposés. Une belle réussite comme d'habitude. Le président Marc Schloesser a souligné lors de l'inauguration que même si les conditions météorologiques n'étaient pas idéales pour les animaux de basse-cour, 135 volailles étaient quand même recensées contre 75 l'année dernière. Par contre, il a déploré le manque de pigeons qu'il explique par différentes raisons, telles que le coût excessif de la nourriture et des vaccins.



L'adjoint au maire Gilles Le Borgne a souhaité lors de son intervention, que les jeunes s'intéressent plus aux animaux réels qu'aux animaux virtuels.





Le 1^{er} septembre 2019, les membres du conseil de fabrique de Zetting avec la participation de Laurent Barthel vous ont fait revivre, les dernières heures de nos habitants avant l'évacuation en Charente. Il y a 70 ans, le 1^{er} septembre 1939 premier vendredi du mois...départ vers l'inconnu. C'est un cahier offert par l'Abbé Aloys Demmerlé à ses « anciens paroissiens » et retrouvé dans les archives du conseil de fabrique qui a été le départ d'un projet.

Après une réunion entre le conseil de fabrique, M. le Maire, l'adjointe et quelques anciens, la commune a repris le projet de communication afin que « le souvenir de cette tourmente fantastique se conserve à travers les

siècles » citation de l'Abbé Demmerlé. La commune a lancé un appel auprès de nos anciens ayant vécu ce drame. Nous nous sommes donc retrouvés autour d'un café-gâteau et avons beaucoup échangé, que de souvenirs à partager, bien trop nombreux pour les raconter en quelques mots.

C'est pourquoi, lors des vœux du Maire nous ferons une exposition des témoignages et documents retrouvés et vous pourrez échanger avec nos anciens ayant vécu cet exode loin de chez eux. Un grand merci à tous ceux qui ont participé au travail, par leurs témoignages, leurs écrits, leurs photos.

Vous ne trouverez ici que des extraits de témoignages.



Extrait du témoignage de M. Arthur Brandstett né en 1931

Je me souviens des derniers jours, ma maman cousait des sacs à dos et il régnait une ambiance très pesante à la maison.

L'évacuation. C'était le premier vendredi du mois. L'Abbé Demmerlé curé de la paroisse avait prévu pour 14 heures une heure d'adoration devant le Très Saint Sacrement exposé. L'église était remplie jusqu'à la dernière place lorsque le garde champêtre M. Nicolas Thiel vint apporter, pendant l'office, l'ordre d'évacuation de la sous-préfecture...

Rentrés à la maison mes parents scellèrent les vaches, les attelèrent et chargèrent nos bagages (35 kilos par personnes) ... Vers minuit, nous arrivâmes à Sarre-Union où il était prévu de passer la nuit. Sur la place des 2 boucs, un homme d'une cinquantaine d'années nous attendait et nous invitait à passer le restant de la nuit chez lui. Il habitait rue de Rimsdorf et après la guerre ma mère est allée le remercier. C'était un couple sans enfants (M. et Mme Linckenheld)...

...L'Abbé Demmerlé, curé à la Jarrie desservait également la paroisse de Croix Chapeau. Il venait en vélo de La Jarrie pour faire le catéchisme aux enfants. La préparation à la première communion était confiée à Melle Meyer Catherine. Nous étions trois enfants à faire la première communion à Croix Chapeau : Barthel Odile épouse Meyer, Haffner Pierrette épouse Blaszyk et moi-même

Extrait témoignage de Mme Wendling Marie-Louise née en 1932



Ma maman est décédée entre Noël 1938 et Nouvel An 1939 et mon papa était donc seul avec 6 enfants, quand le 1^{er} septembre 1939 il a fallu partir. J'étais la plus petite des 6. Notre papa nous a accompagnés jusqu'à Avricourt où ma cousine Mme Mich Marie m'a pris en charge, je vivais avec elle, sa fille Joséphine et sa belle-mère. Mes frères étaient plus grands et travaillaient dans les fermes.

J'ai le souvenir d'avoir fait ma première communion à Chatelaillon en 1940.



De gauche à droite
Adrien Spreder, Marie-Jeanne Lauer,
Marie-Louise Muller, Régine Nehlig



Mme Georgette Klein (décédée)



Georgette Klein - de Cia, 30 avril 2003.

Extrait de son témoignage écrit

L'évacuation vers la Charente

De nouvelles rumeurs circulaient. La guerre me faisait peur car on parlait d'évacuation de la première zone. Victor, Jean et Joseph furent appelés sous les drapeaux, et nous, les femmes, sommes restées seules à la maison.

Nous avons de nouveau préparé notre sac à dos et le maire nous a fait savoir que les malades seraient transportés en voiture...

Ce fameux 1^{er} septembre 1939 à 15 heures, en sortant de l'église où nous nous étions tous réfugiés pour prier le Bon Dieu de nous protéger ainsi que les soldats sur le front, le garde champêtre nous attendait, la clochette à la main, pour nous dire de quitter le village le plus vite possible.

Nos sacs et nos vélos étaient prêts.

La première étape fut Fénétrange ; pas mal de kilomètres et en plus il faisait chaud. Le soir, on a retrouvé maman. Les malades étaient tous logés dans le pensionnat de Fénétrange... Quelques jours plus tard, les malades furent transportés en train en Charente...

Quelques wagons plus loin, une femme a accouché, sans sage-femme et sans docteur, sur un sol tout nu et dur...

Extrait du témoignage de Mme Mathilde Marbach née en 1931

« J'avais 8 ans à l'époque, lorsque, d'un coup, nous avons entendu la cloche des annonces passer. Il était dit que tout le monde devait se préparer à partir immédiatement. Nous avons fait nos balluchons dans les taies d'oreiller afin que ce ne soit pas trop lourd. Nous sommes partis en convois sur la charrette des Brandstett, tirée par des vaches.

Les gens qui avaient des poules ou des chèvres, comme nous, ont dû les lâcher dans la nature, les animaux ne pouvant pas rester enfermés sans personne à la maison.

Le voyage jusqu'en Charente reste un peu flou, mais je me souviens parfaitement du train qui ressemblait plus à une bétailière qu'à un moyen de transport pour passagers.

Je me rappelle aussi qu'il y avait un grand pré dans lequel on allait jouer. Dans ce pré, il y avait un plan d'eau. Un jour, alors qu'on jouait, j'ai laissé tomber mon beau mouchoir brodé dans l'eau; ce dernier a été emporté comme dans un tourbillon. Tout est allé tellement vite que je n'ai pas pu le repêcher. J'ai pleuré toute la nuit. Nous n'avions déjà pas grand-chose, et là, j'avais perdu mon seul trésor. Cela m'a marquée jusqu'à aujourd'hui. »



Témoignage de Mme Marie Risse née en 1925

« J'avais 14 ans en 1939 et ce dont je me souviens très bien, c'est d'avoir vu pleurer mon père pour la première fois. Nous avons rassemblé nos affaires et sommes partis sur la charrette des voisins. Nous allions voir la mer, c'était un événement presque des vacances en d'autres circonstances. »





Naissances

Océane BECKERICH née le 23 avril 2019 à SARREGUEMINES
Gabriele ZUMBO née le 23 mai 2019 à FORBACH
Samuele ZUMBO né le 23 mai 2019 à FORBACH
Eléonor WAGNER née le 7 juin 2019 à SARREGUEMINES
Anastasia DEMMERLE née le 12 juin 2019 à SARREGUEMINES
Luciano JONEAU né le 14 août à STRASBOURG



Mariages

Jonathan LE GUEN et Jessica ROHR
Mariés le 18 mai 2019

Patrick LANGER et Nicole KELLER
Mariés le 10 août 2019

Décès

Marie Gabrièle JUNG épouse HOVER

Décédée le 21 janvier 2019 à BITCHE

Anne Marie HOFFMANN épouse SCHILLE

Décédée le 30 janvier 2019 à SARREGUEMINES

Félicie JUNG épouse GLUCK

Décédée le 8 février 2019 à BITCHE

Gilbert KOENIGSECKER

Décédé le 4 juin 2019 à SARREGUEMINES

Marie-Antoinette FERNANDEZ épouse MEYER

Décédée le 17 juin 2019 à SARREGUEMINES

Henriette JUNG

Décédée le 9 juillet 2019 à FORBACH

Armand HEN

Décédé le 9 juillet 2019 à SARREGUEMINES

Aloyse SCHNEIDER

Décédé le 14 août à BITCHE

Lucien SCHLEGEL

Décédé le 23 août 2019 à METZ

Edgar PEIFER

Décédé le 15 septembre à ZETTING

Malo BARTHEL

Décédé le 15 octobre 2019 à WITTRING

Anne Marie GLATZ épouse MEYER

Décédée le 31 octobre 2019 à HAMBACH

Jean NICKLES

Décédé le 9 novembre 2019 à SARREGUEMINES

Mme Marthe MILTGEN épouse JAENSCH

décédée le 13 décembre 2019 à Bitche



RECENSEMENT

de la population 2020

www.le-recensement-et-moi.fr

DES CHIFFRES AUJOURD'HUI
POUR CONSTRUIRE DEMAIN



C'EST UTILE

Le recensement permet de connaître le nombre de personnes qui vivent en France. Il détermine la population officielle de chaque commune. Ses résultats sont utilisés pour calculer la participation de l'État au budget des communes : plus une commune est peuplée, plus cette participation est importante. La connaissance précise de la répartition de la population sur le territoire et de son évolution permet d'ajuster l'action publique aux besoins de la population en matière d'équipements collectifs (écoles, maisons de retraite, etc.), de programmes de rénovation des quartiers, de moyens de transport à développer...

C'EST SIMPLE

Un agent recenseur, recruté par votre mairie, vous remettra vos codes de connexion pour vous faire recenser en ligne. Si vous ne pouvez pas répondre en ligne, il vous remettra des questionnaires papier qu'il viendra récupérer à un moment convenu avec vous.

C'EST SÛR

Le recensement se déroule selon des procédures approuvées par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL). Le traitement des questionnaires est mené de manière strictement confidentielle, votre nom et votre adresse ne sont pas enregistrés et ne sont pas conservés dans les bases de données. Enfin, toutes les personnes ayant accès aux questionnaires (dont les agents recenseurs) sont tenues au secret professionnel.

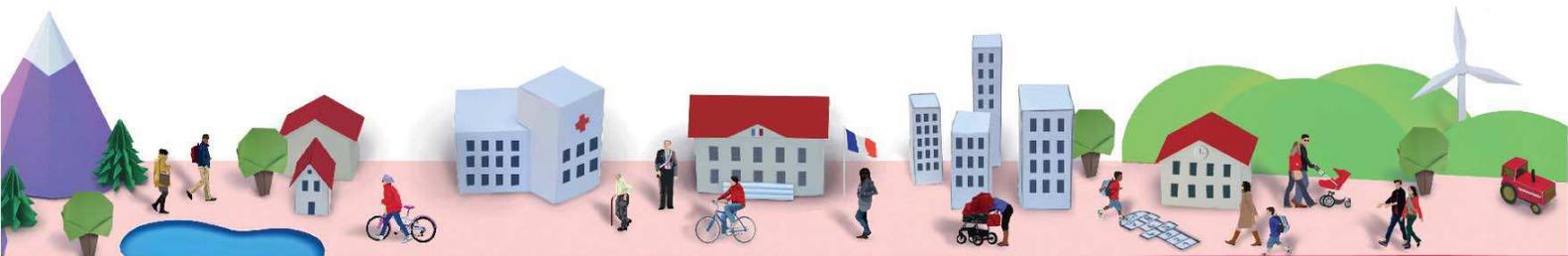
LE RECENSEMENT SUR INTERNET : C'EST ENCORE PLUS SIMPLE !

Plus de 60% des personnes recensées ont répondu en ligne en 2019.

Pour en savoir plus, vous pouvez vous adresser à votre mairie ou vous rendre sur www.le-recensement-et-moi.fr



Le recensement de la population est gratuit,
ne répondez pas aux sites qui vous réclameraient de l'argent.



LE RECENSEMENT SE DÉROULE DANS VOTRE COMMUNE DU 16 JANVIER AU 15 FÉVRIER 2020

SE FAIRE RECENSER EST UN GESTE CIVIQUE, SIMPLE ET UTILE À TOUS

www.le-recensement-et-moi.fr



& votre commune

SIVIHE

Protection Incendie

- Installation
- Vérification
- Maintenance
- Dépannage

TOUS MATÉRIELS INCENDIE

APSAD n° 550/10/04-285

apsau **NF**

Service d'installation et de maintenance
d'extincteurs mobiles (réglement 14 - NF 201)
Attestation de certification n° 15671564-185

15, rue des Près • 57670 LENING
Tél. : 03 87 01 57 39 • Fax : 03 87 05 73 02 • Port : 06 89 56 25 76
E-mail : sivihe.kc@orange.fr - www.sivihe-protection-incendie.fr

SVH

FRANCE

SIGNALISATION
VERTICALE ET HORIZONTALE

RAYMOND LAGUERRE
06 77 25 30 79

10 rue du Moulin
57430 SARRALBE
Tél. 03 87 97 93 69
Fax. 03 87 97 85 66

SVHFRANCE@WANADOO.FR



Pêle-mêle

→ Mairie

13, rue de l'Eglise

Tél : 03 87 02 38 68

Fax : 03 87 02 20 29

Email : mairie.zetting@wanadoo.fr

Site : www.zetting-dieding.fr

→ Secrétariat de Mairie

Mme Katia STUNER

Rencontrer le maire sur rendez-vous

Permanence des adjoints :

Lundi et mardi de 18h à 19h et sur rendez-vous

→ Groupe scolaire

Ecole élémentaire : 03 87 02 34 26

Ecole maternelle : 03 87 02 27 41

→ Bibliothèque :

Relais 2a rue Principale

Ouverture :

- Lundi de 15h à 18h
- Mercredi de 16h à 19h
- 1^{er} samedi du mois de 10h à 12h

→ Compétence eau - Véolia Services clients

Tél : 0969 323 554

→ Sapeurs pompiers

Tél : 18

→ Déchèterie de Zetting :

Horaires d'été (du 1^{er} avril au 31 octobre)

- Le mardi, le jeudi et le samedi de 9h à 11h50 et de 12h30 à 17h50

Horaires d'hiver (du 1^{er} novembre au 31 mars)

- Le mardi et le samedi de 9h à 11h50 et de 12h30 à 16h50
- Le jeudi de 9h à 11h

→ Paroisse catholique :

M. l'abbé Louinet GUERRIER

Tél : 03 87 98 07 10

→ Location de la chambre mortuaire

S'adresser à la mairie

- mise à disposition gratuite pour les familles des défunts de la commune.
- 60 € pour les familles des communes voisines.

Location de la salle socioculturelle

Suite aux diverses améliorations apportées à la salle socioculturelle, le Conseil Municipal, sur le rapport du maire et après délibération, décide d'appliquer les tarifs de location définis dans la dcm du 19/10/2018 (hors charges facturées en sus) comme suit :

- Soirée dansante, dîner dansant, soirée spectacle à but lucratif, loto familial : 350 €
- Fête familiale (baptême, apéritif, lunch, banquet de mariage, anniversaire) et manifestations assimilées (départ à la retraite, retrouvailles d'une classe d'âge) : 300 €
- Petites manifestations (marché aux puces, expositions, marché de Noël, marches populaires, Bal des enfants) et Assemblée générale : 250 €
- Retrouvailles après funérailles : 70 €
- Réunion d'information, réunion électorale...
Gratuité après accord du maire

→ Les associations locales bénéficient :

- une gratuité par an,
- une facturation de la 2^e manifestation à 50 %,
- une gratuité pour la distribution des brioches de l'amitié,
- gratuité de la salle pour l'assemblée générale des associations locales (hors charges facturées à 50 %).

→ Location de tonnelles 30 €/tonnelle

(aux utilisateurs de la salle qui en auront fait la demande).

Les tarifs de location pour les utilisateurs n'habitant pas sur la commune sont majorés de 100 € hormis pour des retrouvailles après funérailles.

Pour toute occupation de la salle, les charges sont dues au coût réel sauf pour les associations locales, pour lesquelles la commune prend en charge 50 %.

Responsable de la publication : Bernard FOUILHAC-GARY

Responsables de la rédaction : Martine LETT, Gilles LE BORGNE et Bernard JEDAR

Avec la participation de : Michèle PEIFER, Blandine STENGER, Nathalie BENMEDJEBER, Alphonse ERTZSCHEIDT, Michael KREMER, Katia STUNER, Denis MEYER, Lahcene NACHI, Catherine MULIER, Frédéric BODO, Régis SCHLEGEL,

Marie-Louise WENDLING, Arthur BRANDSTETT, Gaston KLAM, Marie-Agnès KLEINHANZ, Gaby PIZNALL, Mariette MEYER, les écoles maternelle et élémentaires, le périscolaire et les associations.

A L E X A N D R E SCHÖETTEL

- Champion du monde de coiffure - Coiffeur conseil - Visagiste -

1, rue de la Sarre - 57905 DIEDING-ZETTING

Tél : 03 87 02 07 29

www.scm-coiffure.com

Alexandre hairstylist

Expertice ComoTablo

Conseil en Technologies Interactives pour la Communication, l'Éducation et la Formation

Marcel DEHLINGER

6 rue du moulin

57410 GROS-REDERCHING

+ 33 (0) 6 80 10 24 80

m.dehlinger@gmail.com

www.motivsol.com

...étudier, conseiller, installer, former, accompagner



Au service des métiers de bouche

Walter

1981

ÉPICES - INGRÉDIENTS - BOYAUX - EMBALLAGES - MATÉRIELS - DÉPANNAGE

56, rue de l'Industrie 67160 WISSEMBOURG
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 18h
☎ 03.88.54.24.25 ✉ infos@walter-ets.com
également présent à Nancy www.walter-ets.com

Suivez-nous sur
WALTER WISSEMBOURG

Crédit Mutuel

COTEAUX VAL DE SARRE

44, rue Saint-Michel - 57910 NEUFGRANGE

3A Grand'rue - 57905 SARREINSMING

Tél. : 03 87 98 71 90

E-mail : 05617@creditmutuel.fr

MKA

ETUDES

Cédric MIELCAREK

3, rue de Metz - 57990 IPPLING

Tél. : 06 51 50 41 89 - Fixe : 09 82 54 16 36

Fax : 03 72 53 00 06 - E-mail : contact@mketudes.fr

C.S. ELECTRICIEN

Sébastien CORDIER

- Electricité générale
- Eclairage d'espaces intérieurs et extérieurs
- Chauffage électrique • Climatisation
- Tous systèmes de VMC

Dépannage

38 grand'rue • 57905 • DIEDING ZETTING

Tél : 03 87 98 69 19 • 06 72 93 95 33

M.A.E.V.A.

TRAVAUX
PUBLICS

TERRASSEMENT

DÉMOLITION

LOCATION

4, rue Jean Monnet - 57910 HAMBACH

Tél. : 03 87 02 35 23 - Fax : 03 87 02 26 73



Mairie

13, rue de l'Eglise
Tél : 03 87 02 38 68
Fax : 03 87 02 20 29
Email : mairie.zetting@wanadoo.fr
Site : www.zetting-dieding.fr

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, jeudi : de 14 h 00 à 18 h 00
Vendredi : de 8 h 15 à 11 h 45

En cas d'urgence et de fermeture
de la mairie : 06 75 33 31 40

Permanences des élus

Rencontrer le Maire :
sur rendez-vous

Les Adjoints au Maire :
Lundi et mardi de 18 h à 19 h

